Európsky parlament
2014-2019

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

2016/0132(COD)

2.2.2017

***I
NÁVRH SPRÁVY

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zriadení systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov, na zistenie totožnosti neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva (prepracované znenie)
(COM(2016)0272 – C8-0179/2016 – 2016/0132(COD))

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

Spravodajkyňa: Monica Macovei

(Prepracovanie – článok 104 rokovacieho poriadku)

Označenie postupov

*	Konzultácia
***	Súhlas
***I	Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
***II	Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
***III	Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

Pozmeňujúce návrhy k návrhu aktu

Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu v dvoch stĺpcoch

Vypustenia sa označujú ***hrubou kurzívou*** v ľavom stĺpci. Nahradenia sa označujú ***hrubou kurzívou*** v oboch stĺpcoch. Nový text sa označuje ***hrubou kurzívou*** v pravom stĺpci.

Prvý a druhý riadok záhlavia každého pozmeňujúceho návrhu vymedzujú príslušnú časť v návrhu aktu predloženého na prerokovanie. Ak sa pozmeňujúci návrh týka platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, záhlavie navyše obsahuje tretí riadok uvádzajúci platný akt a štvrtý riadok uvádzajúci príslušné ustanovenie tohto aktu.

Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu v podobe konsolidovaného textu

Nové časti textov sa označujú ***hrubou kurzívou***. Vypustené časti textu sa označujú symbolom ▌ alebo sa prečiarkujú. V prípade nahradenia sa nový text vyznačí ***hrubou kurzívou*** a nahradený text sa vymaže alebo sa prečiarkne.
Čisto technické zmeny, ktoré vykonávajú útvary s cieľom vypracovať konečný text, sa však nevyznačujú.

OBSAH

Strana

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU 5

DÔVODOVÁ SPRÁVA 47

PRÍLOHA: LIST VÝBORU PRE PRÁVNE VECI 49

PRÍLOHA: STANOVISKO KONZULTAČNEJ PRACOVNEJ SKUPINY PRÁVNYCH SLUŽIEB EURÓPSKEHO PARLAMENTU, RADY A KOMISIE 50

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zriadení systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov, na zistenie totožnosti neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva (prepracované znenie)
(COM(2016)0272 – C8-0179/2016 – 2016/0132(COD))

(Riadny legislatívny postup – prepracovanie)

Európsky parlament,

– so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM (2016)0272),

– so zreteľom na článok 294 ods. 2, článok 78 ods. 2 písm. e), článok 79 ods. 2 písm. c), článok 87 ods. 2 písm. a) a článok 88 ods. 2 písm. a) Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C8-0179/2016),

– so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,

– so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 19. októbra 2016,

– so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov z 8. decembra 2016,

– so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu z 28. novembra 2001 o systematickejšom používaní techniky prepracovania právnych aktov[1],

– so zreteľom na list Výboru pre právne veci z ... 2017 adresovaný Výboru pre hospodárske a menové veci v súlade s článkom 104 ods. 3 rokovacieho poriadku,

– so zreteľom na články 104 a 59 rokovacieho poriadku,

– so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a stanovisko Výboru pre zahraničné veci (A8-0000/2017),

A. keďže podľa stanoviska konzultačnej pracovnej skupiny právnych služieb Európskeho parlamentu, Rady a Komisie návrh Komisie neobsahuje žiadne zásadné zmeny okrem tých, ktoré sú ako také označené v návrhu, a keďže, pokiaľ ide o kodifikáciu nezmenených ustanovení skorších aktov spolu s uvedenými zmenami, predmetom návrhu je iba jasná a jednoduchá kodifikácia platných aktov bez zmeny ich podstaty;

[1] Ú. v. ES C 77, 28.3.2002, s. 1.

1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní, pričom berie do úvahy odporúčania konzultačnej pracovnej skupiny právnych služieb Európskeho parlamentu, Rady a Komisie;

2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh nariadenia
Hlava 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Návrh	Návrh
NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY	NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY
o zriadení systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie [nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov, na zistenie totožnosti neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva (prepracované znenie)	o zriadení systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie [nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov], na zistenie totožnosti neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva ***a ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 1077/2011*** (prepracované znenie)

Or. en

Odôvodnenie

Pôvodný návrh Komisie obsahuje zmienku o DubliNet a prevádzkovej zodpovednosti agentúry eu-LISA v článku 5 ods. 5, v ktorom sa popisuje architektúra systému Eurodac, ktorá je z prevádzkového hľadiska nesprávna. Bolo by lepšie zmeniť nariadenie (EÚ) č. 1077/2011.

Preto je predložený pozmeňujúci návrh, v ktorom sa stanovuje nová kapitola obsahujúca text Komisie s dodatočným ustanovením s cieľom objasniť prevádzkové zodpovednosti (pozri pozmeňujúci návrh 59). Text sa týka zmeny nekodifikovanej časti.

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(5) v Biometrické prvky predstavujú pri stanovovaní presnej totožnosti takýchto osôb dôležitý prvok. ***Je potrebné*** zriadiť systém na porovnávanie ich ***údajov o odtlačkoch prstov a podobe tváre*** .	(5) Biometrické prvky predstavujú pri stanovovaní presnej totožnosti takýchto osôb dôležitý prvok. ***Treba*** zriadiť systém na porovnávanie ich ***biometrických údajov***. *(Tento pozmeňujúci návrh sa týka celého textu. Prijatie tohto pozmeňujúceho návrhu si vyžiada príslušné zmeny v celom texte.)*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(10) S cieľom pomôcť členským štátom***, pokiaľ ide o prekonanie ťažkostí súvisiacich s nepodriadením postupu odoberania odtlačkov prstov toto nariadenie povoľuje v krajnom prípade porovnanie podoby tváre bez odtlačkov prstov***, ***ak*** nie je možné odobrať odtlačky prstov štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej ***príslušnosť***, pretože končeky prstov dotknutej osoby sú, a to aj zámerne, poškodené, resp. amputované. Členské štáty by sa mali všetkými možnými spôsobmi pokúsiť zabezpečiť, aby ***v prípadoch nepodriadeniu sa uvedeným postupom z dôvodov nesúvisiacich zo stavom končekov prstov určitej osoby,*** bolo možné	(10) S cieľom pomôcť členským štátom ***prekonať ťažkosti, keď*** nie je možné odobrať odtlačky prstov štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej ***príslušnosti***, pretože končeky prstov dotknutej osoby sú, a to aj zámerne, poškodené, resp. amputované***, toto nariadenie povoľuje aj porovnanie podoby tváre bez odtlačkov prstov***. Členské štáty by sa mali všetkými možnými spôsobmi pokúsiť zabezpečiť, aby bolo možné odobrať od osoby, ktorej sa údaje týkajú, odtlačky prstov skôr, než sa bude môcť uskutočniť porovnanie ***len*** na základe využitia podoby tváre.

odobrať od osoby, ktorej sa údaje týkajú, odtlačky prstov skôr, než sa bude môcť uskutočniť porovnanie na základe využitia podoby tváre. ***Použitie podôb tváre v kombinácii s údajmi o odtlačkoch prstov umožňuje znížiť množstvo registrovaných odtlačkov prstov a zároveň rovnako presne zistiť totožnosť.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(11) Návrat štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí nemajú právo zdržiavať sa na území Únie, a to v súlade so základnými právami ako všeobecnými zásadami práva Únie aj medzinárodného práva, kam patrí aj ochrana utečencov a dodržiavanie záväzkov v oblasti ľudských práv, ako aj v súlade s ustanoveniami smernice 2008/115/ES[26], predstavuje základný prvok komplexného úsilia zameraného na riešenie migrácie a najmä na zníženie rozsahu neregulárnej migrácie a na odrádzanie od nej. Zvýšenie účinnosti systému Únie pre návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín je dôležité pre zachovanie dôvery verejnosti v migračný a azylový systém Únie a malo by byť sprevádzané úsilím o ochranu tých, ktorí ochranu potrebujú.	(11) Návrat štátnych príslušníkov tretích krajín ***alebo osôb bez štátnej príslušnosti***, ktorí nemajú právo zdržiavať sa na území Únie, a to v súlade so základnými právami ako všeobecnými zásadami práva Únie aj medzinárodného práva, kam patrí aj ochrana utečencov a dodržiavanie záväzkov v oblasti ľudských práv, ako aj v súlade s ustanoveniami smernice 2008/115/ES[26], predstavuje základný prvok komplexného úsilia zameraného na riešenie migrácie a najmä na zníženie rozsahu neregulárnej migrácie a na odrádzanie od nej. Zvýšenie účinnosti systému Únie pre návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín ***alebo osôb bez štátnej príslušnosti*** je dôležité pre zachovanie dôvery verejnosti v migračný a azylový systém Únie a malo by byť sprevádzané úsilím o ochranu tých, ktorí ochranu potrebujú.
[26] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES zo 16. decembra 2008 o spoločných normách a postupoch členských štátov na účely návratu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na ich území, Ú. v.	[26] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES zo 16. decembra 2008 o spoločných normách a postupoch členských štátov na účely návratu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na ich území, Ú. v.

EÚ L 348, 24.12.2008, s. 98.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(12) Vnútroštátne orgány v členských štátoch sa ***potýkajú*** s ťažkosťami pri stanovovaní totožnosti neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa podvodnými spôsobmi vyhýbajú tomu, aby bola zistená ich totožnosť, a maria postupy na opätovné vybavenie dokumentmi na účely ich návratu a readmisie. Z tohto dôvodu je dôležité zabezpečiť, aby sa informácie o štátnych príslušníkoch tretích krajín alebo osobách bez štátnej príslušnosti neoprávnene sa nachádzajúcich na území EÚ ***zhromažďovali*** a odosielali do systému Eurodac a porovnávali s údajmi zhromaždenými a odoslanými na účely zistenia totožnosti žiadateľov o medzinárodnú ochranu a štátnych príslušníkov tretích krajín zadržaných v súvislosti s nezákonným prekračovaním vonkajších hraníc Únie, s cieľom uľahčiť určenie ich totožnosti a opätovné vybavenie dokumentmi a zabezpečiť ich návrat a readmisiu, ako aj znížiť množstvo podvodov s osobnými údajmi Takisto by sa tým malo prispieť k skráteniu administratívnych konaní na zabezpečenie návratu a readmisie neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, a to aj pokiaľ ide o čas, počas ktorého môžu byť v administratívnom zaistení pred ich odsunom. Takisto by to malo pomôcť určiť tretie krajiny, ktoré boli krajinami tranzitu, do ktorých by bolo možné uskutočniť readmisiu neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov	(12) Vnútroštátne orgány v členských štátoch sa ***stretávajú*** s ťažkosťami pri stanovovaní totožnosti neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín ***alebo osôb bez štátnej príslušnosti***, ktorí sa podvodnými spôsobmi vyhýbajú tomu, aby bola zistená ich totožnosť, a maria postupy na opätovné vybavenie dokumentmi na účely ich návratu a readmisie. Z tohto dôvodu je dôležité zabezpečiť, aby sa informácie o štátnych príslušníkoch tretích krajín alebo osobách bez štátnej príslušnosti neoprávnene sa nachádzajúcich na území EÚ ***získavali*** a odosielali do systému Eurodac a porovnávali s údajmi zhromaždenými a odoslanými na účely zistenia totožnosti žiadateľov o medzinárodnú ochranu a štátnych príslušníkov tretích krajín ***alebo osôb bez štátnej príslušnosti*** zadržaných v súvislosti s nezákonným prekračovaním vonkajších hraníc Únie, s cieľom uľahčiť určenie ich totožnosti a opätovné vybavenie dokumentmi a zabezpečiť ich návrat a readmisiu, ako aj znížiť množstvo podvodov s osobnými údajmi Takisto by sa tým malo prispieť k skráteniu administratívnych konaní na zabezpečenie návratu a readmisie neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín ***alebo osôb bez štátnej príslušnosti***, a to aj pokiaľ ide o čas, počas ktorého môžu byť v administratívnom zaistení pred ich odsunom. Takisto by to malo pomôcť určiť tretie krajiny, ktoré boli krajinami tranzitu, do ktorých by bolo možné uskutočniť

tretích krajín.	readmisiu neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín ***alebo osôb bez štátnej príslušnosti***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(13) Rada vo svojich záveroch z 8. októbra 2015 o budúcnosti politiky v oblasti návratu podporila iniciatívu Komisie zameranú na preskúmanie možnosti rozšírenia rozsahu a účelu systému Eurodac v záujme umožnenia využívania údajov na účely návratu[27]. Členské štáty by mali mať k dispozícii potrebné nástroje, aby boli schopné odhaľovať neregulárnu migráciu a sekundárne pohyby neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín v Únii. Preto by údaje systému Eurodac mali byť podľa podmienok stanovených v tomto rozhodnutí dostupné pre určené orgány členských na účely porovnania.	(13) Rada vo svojich záveroch z 8. októbra 2015 o budúcnosti politiky v oblasti návratu podporila iniciatívu Komisie zameranú na preskúmanie možnosti rozšírenia rozsahu a účelu systému Eurodac v záujme umožnenia využívania údajov na účely návratu[27]. Členské štáty by mali mať k dispozícii potrebné nástroje, aby boli schopné odhaľovať neregulárnu migráciu a sekundárne pohyby neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín ***alebo osôb bez štátnej príslušnosti*** v Únii. Preto by údaje systému Eurodac mali byť podľa podmienok stanovených v tomto rozhodnutí dostupné pre určené orgány členských na účely porovnania.
_____	_____
[27] Akčný plán EÚ v oblasti návratu, COM(2015) 453 final.	[27] Akčný plán EÚ v oblasti návratu, COM(2015) 453 final.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(14) V oznámení Komisie s názvom	(14) V oznámení Komisie s názvom

„Silnejšie a inteligentnejšie systémy pre hranice a bezpečnosť“[28] sa ako dlhodobý cieľ zdôrazňuje potreba zlepšenia interoperability informačných systémov, pričom na tento aspekt takisto upozornili Európska rada aj Rada. Komisia navrhuje vytvorenie skupiny odborníkov v oblasti informačných systémov a interoberability s cieľom riešiť právnu a technickú uskutočniteľnosť dosiahnutia interoperability informačných systémov týkajúcich sa hraníc a bezpečnosti. Táto skupina by mala posúdiť potrebnosť a proporcionalitu vytvorenia interoperability so Schengenským informačným systémom (SIS) ***a*** vízovým informačným ***systémov*** (VIS) a ***preskúmať***, či ***je nutná revízia právneho rámca v súvislosti*** s ***prístupom*** do systému Eurodac na ***účely presadzovania práva***.	„Silnejšie a inteligentnejšie systémy pre hranice a bezpečnosť“[28] sa ako dlhodobý cieľ zdôrazňuje potreba zlepšenia interoperability informačných systémov, pričom na tento aspekt takisto upozornili Európska rada aj Rada. Komisia navrhuje vytvorenie skupiny odborníkov v oblasti informačných systémov a interoberability s cieľom riešiť právnu a technickú uskutočniteľnosť dosiahnutia interoperability informačných systémov týkajúcich sa hraníc a bezpečnosti. Táto skupina by mala posúdiť potrebnosť a proporcionalitu vytvorenia interoperability so Schengenským informačným systémom (SIS)***,*** vízovým informačným ***systémom*** (VIS) a ***inými relevantnými databázami v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí. Mala by sa posúdiť najmä otázka***, či ***by sa mala zriadiť interoperabilita medzi systémom EURODAC a databázou systému vstup/výstup (Entry-Exist-System – EES)*** s ***cieľom umožniť konzultácie medzi systémami a automatický prenos údajov zo systému EES*** do systému Eurodac ***o štátnych príslušníkoch tretích krajín alebo osobách bez štátnej príslušnosti, ktorí prekročili maximálnu povolenú dĺžku pobytu. Vzhľadom na súčasný nedostatok výmeny informácií medzi členskými štátmi o rozhodnutiach o návrate, expertná skupina pre informačné systémy a interoperabilitu by mala zhodnotiť aj prípadné prínosy registrácie rozhodnutí o návrate a iných opatrení týkajúcich sa odsunu v systéme Eurodac.***
[28] COM(2016) ***205 final***	[28] COM(2016) ***0205***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(19) ***Žiadosti*** Europolu ***o porovnanie*** s údajmi systému Eurodac by ***mali*** byť ***povolené*** len v osobitných prípadoch, za konkrétnych okolností a za prísnych podmienok.	(19) ***Prístup*** Europolu ***k porovnaniam*** s údajmi systému Eurodac by ***mal*** byť ***povolený*** len v osobitných prípadoch, za konkrétnych okolností a za prísnych podmienok.

Or. en

Odôvodnenie

Pozmeňujúci návrh súvisí s článkom 1 ods. 1 písm. c) návrhu (nekodifikovaného), v ktorom sa ustanovuje, že systém Eurodac nebude slúžiť len na účely vykonávania dublinského nariadenia, ale aj na účely presadzovanie práva. Avšak súčasná kontrola ex ante zo strany nezávislého overujúceho orgánu každého prístupu prev8dzkovej jednotky Europolu do Eurodacu mimoriadne komplikuje implementáciu z právnych a technických dôvodov a dôvodov ochrany údajov. Vypustenie tejto požiadavky je vykompenzované novým odsekom 3b v článku 22, ktorý posilňuje povinnosť dodržiavať pravidlá ochrany údajov a kontrolné mechanizmy, ktoré sú v ňom ustanovené.

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 22

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(22) Týmto nariadením sa taktiež stanovujú podmienky, za ktorých by sa mali povoliť žiadosti o porovnanie ***údajov o odtlačkoch prstov*** s údajmi systému Eurodac na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov, a záruky potrebné na zabezpečenie ochrany základného práva na rešpektovanie súkromného života jednotlivcov, ktorých osobné údaje sa spracúvajú v systéme Eurodac. Prísnosť týchto podmienok odráža skutočnosť, že v databáze systému Eurodac sú zaznamenané ***údaje o odtlačkoch prstov*** osôb, u ktorých sa nepredpokladá, že spáchali teroristický trestný čin alebo iný závažný trestný čin.	(22) Týmto nariadením sa taktiež stanovujú podmienky, za ktorých by sa mali povoliť žiadosti o porovnanie ***biometrických a alfanumerických údajov*** s údajmi systému Eurodac na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov, a záruky potrebné na zabezpečenie ochrany základného práva na rešpektovanie súkromného života jednotlivcov, ktorých osobné údaje sa spracúvajú v systéme Eurodac. Prísnosť týchto podmienok odráža skutočnosť, že v databáze systému Eurodac sú zaznamenané ***biometrické a alfanumerické údaje*** osôb, u ktorých sa nepredpokladá, že spáchali teroristický trestný čin alebo iný závažný trestný čin.

Uznáva sa, že orgány presadzovania práva a Europol nebudú mať vždy pri vyšetrovaní prípadu k dispozícii biometrické údaje páchateľa alebo obete, čo môže zabrániť tomu, aby vykonali kontrolu v databázach porovnávaných biometrických údajov, akou je napr. Eurodac. S cieľom ďalej prispieť k vyšetrovaniam týchto orgánov a Europolu by sa malo v takýchto prípadoch umožniť vyhľadávanie na základe alfanumerických údajov v systéme Eurodac, najmä ak tieto orgány a Europol môžu mať dôkazy v podobe osobných údajov alebo dokladov totožnosti osoby podozrivej zo spáchania trestného činu alebo obete.

Or. en

Odôvodnenie

Podľa návrhu vnútroštátne orgány presadzovania práva a Europol nemôžu požiadať o porovnanie s konkrétnymi alfanumerickými údajmi, čo má výrazne nepriaznivý dosah na vyšetrovania, najmä v oblasti boja proti terorizmu, pri snahe o stanovenie miesta a dátumu vstupu do EÚ podozrivých osôb, v prípade ktorých je známa použitá totožnosť, ale nie sú dostupné odtlačky prstov. V tejto súvislosti a vzhľadom na to, že článok 1 ods. 1 písm. c) návrhu, rozširuje jeho rozsah pôsobnosti, čo sa týka systému Eurodac na účely presadzovania práva, je nevyhnutné, aby vnútroštátne orgány presadzovania práva a Europolu mali prístup ku všetkým údajom obsiahnutým v systéme Eurodac s cieľom riadne vykonávať svoje úlohy.

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 24

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(24) Je taktiež potrebné od každého členského štátu vyžadovať, aby bezodkladne odobral a odoslal ***údaje o odtlačkoch prstov*** každého žiadateľa o medzinárodnú ochranu a každého štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti zadržaných v súvislosti s neoprávneným prekročením vonkajších hraníc ktoréhokoľvek členského štátu alebo	(24) Je taktiež potrebné od každého členského štátu vyžadovať, aby bezodkladne odobral a odoslal ***biometrické údaje*** každého žiadateľa o medzinárodnú ochranu a každého štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti zadržaných v súvislosti s neoprávneným prekročením vonkajších hraníc ktoréhokoľvek členského štátu alebo

osôb, v prípade ktorých sa zistilo, že sa neoprávnene zdržiavajú na území niektorého členského štátu , ak majú aspoň šesť rokov.	osôb, v prípade ktorých sa zistilo, že sa neoprávnene zdržiavajú na území niektorého členského štátu , ak majú aspoň šesť rokov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 30

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(30) Pokiaľ ide o povinnosť odoberania odtlačkov prstov, členské štáty by sa mali riadiť pracovnými dokumentom útvarov Komisie o vykonávaná nariadenia Eurodac ktorý prijala Rada 20. júla 2015[34] a v ktorom sa stanovuje najlepší postup pre odoberanie odtlačkov prstov neregulárnych štátnych príslušníkov tretích krajín. Ak právne predpisy členského štátu umožňujú ako krajnú možnosť odobratie odtlačkov prstov s použitím sily alebo nátlaku, musia byť tieto opatrenia v úplnom súlade s Chartou základných práv Európskej únie. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sú považovaní za zraniteľné osoby, a maloleté osoby by nemali byť pod nátlakom nútení poskytnúť svoje odtlačky prstov alebo umožniť zhotovenie podoby tváre, a to s výnimkou riadne odôvodnených prípadov, ktoré povoľujú vnútroštátne právne predpisy.	(30) Pokiaľ ide o povinnosť odoberania odtlačkov prstov, členské štáty by sa mali riadiť pracovnými dokumentom útvarov Komisie o vykonávaná nariadenia Eurodac ktorý prijala Rada 20. júla 2015[34] a v ktorom sa stanovuje najlepší postup pre odoberanie odtlačkov prstov neregulárnych štátnych príslušníkov tretích krajín ***alebo osôb bez štátnej príslušnosti***. Ak právne predpisy členského štátu umožňujú ako krajnú možnosť odobratie odtlačkov prstov s použitím sily alebo nátlaku, musia byť tieto opatrenia v úplnom súlade s Chartou základných práv Európskej únie. Štátni príslušníci tretích krajín ***alebo osoby bez štátnej príslušnosti***, ktorí sú považovaní za zraniteľné osoby, a maloleté osoby by nemali byť pod nátlakom nútení poskytnúť svoje odtlačky prstov alebo umožniť zhotovenie podoby tváre, a to s výnimkou riadne odôvodnených prípadov, ktoré povoľujú vnútroštátne právne predpisy.
[34] COM(2015) 150 final, 27. 5. 2015	[34] COM(2015) 150 final, 27. 5. 2015

Or. en

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 31

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(31) Pozitívne lustrácie získané zo systému Eurodac by mal overiť vyškolený expert daktyloskopie s cieľom zaistiť presné určenie zodpovednosti podľa nariadenia (EÚ) č. […/…], presné zistenie totožnosti štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti, ako aj presné zistenie totožnosti osoby podozrivej zo spáchania trestného činu alebo obete trestného činu, ktorých údaje môžu byť uložené v systéme Eurodac. Pozitívne lustrácie získane zo systému Eurodac na základe podôb tváre by sa ***takisto mali overiť*** v prípade, ***že existujú pochybnosti, že predmetný výsledok sa týka tej istej osoby***.	(31) Pozitívne lustrácie získané zo systému Eurodac by mal overiť vyškolený expert daktyloskopie s cieľom zaistiť presné určenie zodpovednosti podľa nariadenia (EÚ) č. […/…] , presné zistenie totožnosti štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti , ako aj presné zistenie totožnosti osoby podozrivej zo spáchania trestného činu alebo obete trestného činu, ktorých údaje môžu byť uložené v systéme Eurodac. Pozitívne lustrácie získane zo systému Eurodac na základe podôb tváre by ***mal takisto overiť úradník vyškolený v súlade s vnútroštátnou praxou, najmä ak*** sa ***porovnáva len podoba tváre. Ak sa odtlačky prstov a podoba tváre porovnávajú súčasne a získa sa pozitívna lustrácia*** v prípade ***oboch súborov biometrických údajov***, ***členské štáty môžu v prípade potreby skontrolovať a overiť výsledky porovnania podoby tváre***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 34

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(34) V niektorých osobitných situáciách, keď nie je potrebné údaje o odtlačkoch prstov a podobe tváre a všetky ostatné osobné údaje uchovávať po takú dlhú dobu, by malo byť obdobie uchovávania údajov kratšie. Údaje o odtlačkoch prstov a podobe tváre a všetky ostatné osobné údaje by mali byť vymazané okamžite po tom, čo	*(Netýka sa slovenskej verzie.)*

štátnemu príslušníkovi tretej krajiny alebo osobe bez štátnej príslušnosti bolo udelené občianstvo niektorého z členských štátov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 41

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(41) Na účely ochrany osobných údajov a s cieľom vylúčiť systematické porovnávania, ktoré by mali byť zakázané, by malo k spracovaniu údajov systému Eurodac dochádzať iba v osobitných prípadoch a len ak je to nevyhnutné na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov. K osobitnému prípadu dochádza najmä vtedy, keď žiadosť o porovnanie súvisí s osobitnou konkrétnou situáciou alebo osobitným konkrétnym nebezpečenstvom spojeným s teroristickým trestným činom alebo iným závažným trestným činom alebo s osobitnými osobami, v prípade ktorých sa na základe vážnych dôvodov možno domnievať, že spáchajú alebo spáchali takýto čin. K osobitnému prípadu dochádza aj vtedy, keď žiadosť o porovnanie súvisí s osobou, ktorá je obeťou teroristického trestného činu alebo iného závažného trestného činu. Určené orgány ***a Europol*** by preto mali o porovnanie so systémom Eurodac žiadať iba vtedy, keď majú opodstatnené dôvody domnievať sa, že takéto porovnanie poskytne informácie, ktoré im podstatne pomôžu pri prevencii, odhaľovaní alebo vyšetrovaní teroristického trestného činu alebo iného závažného trestného činu.	(41) Na účely ochrany osobných údajov a s cieľom vylúčiť systematické porovnávania, ktoré by mali byť zakázané, by malo k spracovaniu údajov systému Eurodac dochádzať iba v osobitných prípadoch a len ak je to nevyhnutné na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov. K osobitnému prípadu dochádza najmä vtedy, keď žiadosť o porovnanie súvisí s osobitnou konkrétnou situáciou alebo osobitným konkrétnym nebezpečenstvom spojeným s teroristickým trestným činom alebo iným závažným trestným činom alebo s osobitnými osobami, v prípade ktorých sa na základe vážnych dôvodov možno domnievať, že spáchajú alebo spáchali takýto čin. K osobitnému prípadu dochádza aj vtedy, keď žiadosť o porovnanie súvisí s osobou, ktorá je obeťou teroristického trestného činu alebo iného závažného trestného činu. Určené orgány by preto mali o porovnanie so systémom Eurodac žiadať iba vtedy, keď majú opodstatnené dôvody domnievať sa, že takéto porovnanie poskytne informácie, ktoré im podstatne pomôžu pri prevencii, odhaľovaní alebo vyšetrovaní teroristického trestného činu alebo iného závažného trestného činu.

Or. en

Odôvodnenie

Pozmeňujúci návrh súvisí s článkom 1 ods. 1 písm. c) návrhu (nekodifikovaného), v ktorom sa ustanovuje, že systém Eurodac nebude slúžiť len na účely vykonávania dublinského nariadenia, ale aj na účely presadzovanie práva. Avšak súčasná kontrola ex ante zo strany nezávislého overujúceho orgánu každého prístupu prev8dzkovej jednotky Europolu do Eurodacu mimoriadne komplikuje implementáciu z právnych a technických dôvodov a dôvodov ochrany údajov. Vypustenie tejto požiadavky je vykompenzované novým odsekom 3b v článku 22, ktorý posilňuje povinnosť dodržiavať pravidlá ochrany údajov a kontrolné mechanizmy, ktoré sú v ňom ustanovené.

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 50

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(50) Prenos osobných údajov získaných členským štátom alebo Europolom podľa tohto nariadenia z centrálneho systému do akejkoľvek tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácie alebo súkromného subjektu so sídlom v Únii alebo mimo nej by mal byť zakázaný, aby sa zabezpečilo rešpektovanie práva na azyl a aby žiadatelia o medzinárodnú ochranu boli chránení pred poskytnutím ich údajov tretej krajine. Z toho vyplýva, že členské štáty by nemali prenášať informácie získané z centrálneho systému týkajúce sa: mena či mien; dátumu narodenia, štátnej príslušnosti; členského(-ých) štátu(-ov) pôvodu alebo členského štátu alokácie; údajov týkajúcich sa dokladu totožnosti alebo cestovného dokladu; miesta a dátumu podania žiadosti o medzinárodnú ochranu; referenčného čísla používaného členským štátom pôvodu; dátumu odobratia odtlačkov prstov, ako aj dátumu, kedy členský(-é) štát(-y) odoslal(-i) údaje do systému Eurodac; identifikátora operátora; a akejkoľvek informácie o premiestnení osoby, ktorej sa týkajú údaje podľa nariadenia [(EÚ) č. 604/2013]. Týmto zákazom by nemalo byť dotknuté právo členských štátov prenášať takéto údaje ***do tretích krajín***, v prípade ktorých sa	(50) Prenos osobných údajov získaných členským štátom alebo Europolom podľa tohto nariadenia z centrálneho systému do akejkoľvek tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácie alebo súkromného subjektu so sídlom v Únii alebo mimo nej by mal byť zakázaný, aby sa zabezpečilo rešpektovanie práva na azyl a aby žiadatelia o medzinárodnú ochranu boli chránení pred poskytnutím ich údajov tretej krajine. Z toho vyplýva, že členské štáty by nemali prenášať informácie získané z centrálneho systému týkajúce sa: mena či mien; dátumu narodenia, štátnej príslušnosti; členského(-ých) štátu(-ov) pôvodu alebo členského štátu alokácie; údajov týkajúcich sa dokladu totožnosti alebo cestovného dokladu; miesta a dátumu podania žiadosti o medzinárodnú ochranu; referenčného čísla používaného členským štátom pôvodu; dátumu odobratia odtlačkov prstov, ako aj dátumu, kedy členský(-é) štát(-y) odoslal(-i) údaje do systému Eurodac; identifikátora operátora; a akejkoľvek informácie o premiestnení osoby, ktorej sa týkajú údaje podľa nariadenia [(EÚ) č. 604/2013]. Týmto zákazom by nemalo byť dotknuté právo členských štátov prenášať takéto údaje ***tretím krajinám***, v prípade ktorých sa

uplatňuje [nariadenie (EÚ) č. 604/2013][v súlade s nariadením (EÚ) […/2016], resp. vnútroštátnymi pravidlami prijatými podľa smernice [2016/…/EU]], aby sa zabezpečila možnosť členských štátov spolupracovať s takýmito tretími krajinami na účely tohto nariadenia.	uplatňuje [nariadenie (EÚ) č. 604/2013][v súlade s nariadením (EÚ) […/2016], resp. vnútroštátnymi pravidlami prijatými podľa smernice [2016/…/EU]], aby sa zabezpečila možnosť členských štátov spolupracovať s takýmito tretími krajinami na účely tohto nariadenia. ***Týmto zákazom by nemalo byť dotknuté právo Europolu prenášať takéto údaje akejkoľvek tretej krajine, medzinárodnej organizácii alebo súkromnému subjektu usadenému v Únii alebo mimo nej, v súlade s kapitolou V nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/794[1a].***
	_____
	[1a] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/794 z 11. mája 2016 o Agentúre Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva (Europol), ktorým sa nahrádzajú a zrušujú rozhodnutia Rady 2009/371/SVV, 2009/934/SVV, 2009/935/SVV, 2009/936/SVV a 2009/968/SVV.

Or. en

Odôvodnenie

Pozmeňujúci návrh súvisí s článkom 1 ods. 1 písm. c) návrhu (nekodifikovaného), v ktorom sa ustanovuje, že systém Eurodac nebude slúžiť len na účely vykonávania dublinského nariadenia, ale aj na účely presadzovanie práva. Toto ustanovenie predpokladá možnosť Europolu zasielať údaje získané zo systému Eurodac tretím stranám za osobitných podmienok a v súlade s platnými pravidlami o vonkajších vzťahoch nariadenia o Europole. V skutočnosti jednou z pridaných hodnôt Europolu je vytvoriť súčinnosť medzi orgánmi presadzovania práva, pokiaľ ide o informácie s pôvodom v EÚ a mimo nej. Vnútorný a vonkajší rozmer bezpečnosti Únie sú do veľkej miery prepojené.

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 51

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(51) V individuálnych prípadoch sa môžu informácie získané z centrálneho	(51) V individuálnych prípadoch sa môžu informácie získané z centrálneho

systému poskytnúť tretej krajine s cieľom pomôcť pri stanovení totožnosti štátneho príslušníka tretej krajiny v súvislosti s jeho návratom. Poskytnutie akýchkoľvek osobných údajov musí podliehať prísnym podmienkam. V prípade, že takéto informácie boli poskytnuté, nesmú sa tretej krajine poskytnúť žiadne informácie o tom, že štátny príslušník tretej krajiny ***žiadal*** o medzinárodnú ochranu, ak je krajina, do ktorej sa uskutočňuje jeho readmisia, zároveň aj krajinou jeho pôvodu, resp. inou treťou krajinou, do ktorej sa uskutoční readmisia. Akýkoľvek prenos údajov do tretej krajiny na účely stanovenia totožnosti štátneho príslušníka tretej krajiny musí byť v súlade s kapitolou V nariadenia (EÚ) ***[…***2016].	systému poskytnúť tretej krajine s cieľom pomôcť pri stanovení totožnosti štátneho príslušníka tretej krajiny v súvislosti s jeho návratom. Poskytnutie akýchkoľvek osobných údajov musí podliehať prísnym podmienkam. V prípade, že takéto informácie boli poskytnuté, nesmú sa tretej krajine poskytnúť žiadne informácie o tom, že štátny príslušník tretej krajiny ***alebo osoba bez štátnej príslušnosti žiadali*** o medzinárodnú ochranu, ak je krajina, do ktorej sa uskutočňuje jeho readmisia, zároveň aj krajinou jeho pôvodu, resp. inou treťou krajinou, do ktorej sa uskutoční readmisia. Akýkoľvek prenos údajov do tretej krajiny na účely stanovenia totožnosti štátneho príslušníka tretej krajiny ***alebo osoby bez štátnej príslušnosti*** musí byť v súlade s kapitolou V nariadenia (EÚ) ***č.*** [***679***/2016].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) pomáhať pri kontrole neregulárnej migrácie do Únie a sekundárnych pohybov v rámci Únie a pri určovaní totožnosti neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín***,*** a ***to*** na ***to***, aby členské štáty prijali vhodné opatrenia vrátane odsunu a ***repatriácie*** osôb ***s neoprávneným pobytom***.	b) pomáhať pri kontrole neregulárnej migrácie do Únie a sekundárnych pohybov v rámci Únie a pri určovaní totožnosti neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín a ***osôb bez štátnej príslušnosti*** na ***účely toho***, aby členské štáty prijali vhodné opatrenia vrátane odsunu***, repatriácie*** a ***navrátenia neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín a*** osôb ***bez štátnej príslušnosti***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) stanoviť podmienky, za ktorých môžu určené orgány členských štátov a ***Európsky policajný úrad (Europol)*** požiadať o porovnanie ***údajov o odtlačkoch prstov*** a ***podobe tváre*** s údajmi uloženými v centrálnom systéme na účely presadzovania práva na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov .	c) stanoviť podmienky, za ktorých môžu určené orgány členských štátov a požiadať o porovnanie ***biometrických*** a ***alfanumerických údajov*** s údajmi uloženými v centrálnom systéme na účely presadzovania práva na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov***, ako aj podmienky, za ktorých Európsky policajný úrad (Europol) môže porovnávať údaje s údajmi systému Eurodac na účely vykonávania svojich úloh***.

Or. en

Odôvodnenie

Účel umožniť Europolu využívať údaje zo systému Eurodac sa odlišuje od účelu vnútroštátnych orgánov presadzovania práva. Europol nemá žiadne právomoci presadzovania práva. Jeho mandátom nie je prevencia, odhaľovanie a vyšetrovanie teroristických činov a iných závažných trestných činov, ale podpora príslušných vnútroštátnych orgánov členských štátov v tejto činnosti. Preto je potrebné samostatné označenie účelu spracúvania údajov systému Eurodac Europolom.

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Odoberania odtlačkov prstov a zhotovovanie podôb tváre*** maloletých osôb vo veku od šiestich rokov sa musí uskutočňovať spôsobom pre deti vhodným a citlivým voči dieťaťu, a to zo strany pracovníkov osobitne odborne pripravených na odoberanie odtlačkov prstov a zhotovovanie podôb tváre maloletých osôb. Maloletá osoba bude	2. ***Odoberanie biometrických údajov*** maloletých osôb vo veku od šiestich rokov sa musí uskutočňovať spôsobom pre deti vhodným a citlivým voči dieťaťu, a to zo strany pracovníkov osobitne odborne pripravených na odoberanie odtlačkov prstov a zhotovovanie podôb tváre maloletých osôb. Maloletá osoba bude ***ústne i písomne*** informovaná spôsobom

informovaná spôsobom primeraným jej veku, s využitím informačných letákov a/alebo infografických materiálov a/alebo ukážok osobitne vytvorených na ozrejmenie postupu odoberania odtlačkov prstov a zhotovovania podoby tváre maloletým osobám, pričom pri odoberaní ich ***odtlačkov prstov a zhotovovaní podoby tváre*** musí byť prítomná zodpovedná osoba, opatrovník alebo zástupca. Členské štáty musia pri celom odoberaní odtlačkov prstov a zhotovovaní podoby tváre dodržiavať dôstojnosť a fyzickú integritu maloletých.	primeraným jej veku, s využitím informačných letákov a/alebo infografických materiálov a/alebo ukážok osobitne vytvorených na ozrejmenie postupu odoberania odtlačkov prstov a zhotovovania podoby tváre maloletým osobám, pričom pri odoberaní ich ***biometrických údajov*** musí byť prítomná zodpovedná ***dospelá*** osoba, opatrovník alebo ***právny*** zástupca. Členské štáty musia pri celom odoberaní odtlačkov prstov a zhotovovaní podoby tváre dodržiavať dôstojnosť a fyzickú integritu maloletých.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty ***môžu*** v súlade so svojimi vnútroštátnymi predpismi ***zaviesť*** administratívne sankcie za nepodriadenie sa postupu odoberania odtlačkov prstov a zhotovovania podoby tváre podľa odseku 1 tohto článku. Tieto sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. V tejto súvislosti by sa zaistenie malo používať len ako krajné opatrenie s cieľom určiť alebo overiť totožnosť štátneho príslušníka tretej krajiny.	3. Členské štáty v súlade so svojimi vnútroštátnymi predpismi ***zavedú*** administratívne sankcie za nepodriadenie sa postupu odoberania odtlačkov prstov a zhotovovania podoby tváre podľa odseku 1 tohto článku. Tieto sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. V tejto súvislosti by sa zaistenie malo používať len ako krajné opatrenie s cieľom určiť alebo overiť totožnosť štátneho príslušníka tretej krajiny.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno o a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	oa) „biometrické údaje“ sú údaje o odtlačkoch prstov a podobe tváre;

Or. en

Odôvodnenie

Horizontálny pozmeňujúci návrh týkajúci sa pozmeňujúceho návrhu 2 je potrebný na zabezpečenie vnútornej jednoty textu.

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno o b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ob) „alfanumerické údaje“ sú údaje vo forme písmen, číslic, špeciálnych znakov, medzier a interpunkčných znamienok;

Or. en

Odôvodnenie

Pozmeňujúci návrh týkajúci sa pozmeňujúceho návrhu 9 je potrebný na zabezpečenie vnútornej jednoty textu.

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno o c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	oc) „povolenie na pobyt“ je povolenie na pobyt v zmysle vymedzenia bodu (...) článku nariadenia ... [COD(2016)0133; Dublin IV];

Or. en

Odôvodnenie

Nové vymedzenie zavedené pre termín, ktorý sa používa v nekodifikovanom texte (článok 19 ods. 5) na zabezpečenie vnútornej jednoty textu.

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1 – písmeno o d (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	od) „dokument na riadenie rozhrania“ je technický dokument, v ktorom sú uvedené potrebné požiadavky, ktoré musia spĺňať národné prístupové body uvedené v článku 4 ods. 3, aby mohli elektronicky komunikovať s centrálnym systémom, a to najmä spresnením formy a obsahu informácií, ktoré si majú vymieňať centrálny systém a národné prístupové body.

Or. en

Odôvodnenie

Nové vymedzenie zavedené pre termín, ktorý sa používa v nekodifikovanom texte (článok 23 ods. 2) na zabezpečenie vnútornej jednoty textu.

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Komunikačná infraštruktúra systému Eurodac bude využívať sieť „Zabezpečených transeurópskych služieb pre telematiku medzi administratívami“ (TESTA). Na účely ***logického oddelenia údajov systému Eurodac od ostatných údajov*** sa ***zriadi v rámci existujúcej súkromnej virtuálnej siete TESTA oddelená súkromná virtuálna sieť***	2. Komunikačná infraštruktúra systému Eurodac bude využívať sieť „Zabezpečených transeurópskych služieb pre telematiku medzi administratívami“ (TESTA). Na účely ***zaistenia dôvernosti*** sa ***osobné údaje zasielané do systému Eurodac alebo z neho šifrujú***.

***vyhradená pre systém Eurodac*.**

Or. en

Odôvodnenie

Cieľom tohto pozmeňujúceho návrhu je zabezpečiť dôvernosť údajov (ako je to dnes, ale tu je to ešte výslovnejšie) bez toho, aby bolo potrebné prejsť na špecializovanú virtuálnu súkromnú sieť. Pôvodný odsek Komisia označila za rozporný so zámerom Komisie, pretože medzi Komisiou a agentúrou eu-LISA prebiehajú technické diskusie na túto tému. Tento pozmeňujúci návrh umožňuje buď zotrvať na sieti Eurodomain cez TESTA, alebo migrovať na špecializovanú sieť cez TESTA, ako je to v prípade SIS II, VIS (na pripravenosť a posúdenie vplyvu eu-LISA, ale toto netreba riešiť v tomto nariadení).

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
V takýchto prípadoch budú bezpečnostné opatrenia, kontrola prístupu a vedenie záznamov o operáciách v skúšobnom prostredí rovnocenné tým, ktoré sú v produkčnom prostredí systému Eurodac. Skutočné osobné údaje na skúšobné účely sa anonymizujú takým spôsobom, aby nebolo možné stanoviť totožnosť osoby, ktorej sa údaje týkajú.	V takýchto prípadoch budú bezpečnostné opatrenia, kontrola prístupu a vedenie záznamov o operáciách v skúšobnom prostredí rovnocenné tým, ktoré sú v produkčnom prostredí systému Eurodac. Skutočné osobné údaje na skúšobné účely sa anonymizujú takým spôsobom, aby nebolo možné stanoviť totožnosť osoby, ktorej sa údaje týkajú. ***Po dosiahnutí cieľa testovania sa takéto skutočné osobné údaje natrvalo vymažú z testovacieho prostredia.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Osobitný zabezpečený kanál pre elektronický prenos údajov medzi orgánmi členských štátov známy ako	***vypúšťa sa***

komunikačná sieť „DubliNet“ zriadená [článkom 18 nariadenia (ES) 1560/2003] na účely stanovené v článkoch 32, 33 a 46 nariadenia (EÚ) […/…] je takisto prevádzkovaný a spravovaný agentúrou eu-LISA.

Or. en

Odôvodnenie

Návrh zahrnul DubliNet a prevádzkovú zodpovednosť agentúry eu-LISA do článku 5 ods. 5, v ktorom sa upravuje prevádzkové riadenie systému Eurodac, ktorý nebol úplne správny (pozri aj príslušný PN 58). Príslušný text s dodatočnými ustanoveniami o prevádzkovej zodpovednosť sa predkladá ako pozmeňujúci návrh k nariadeniu 1077/2011 (pozri pozmeňujúci návrh 59).

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Overujúci orgán zabezpečí, aby boli splnené podmienky na vyžiadanie porovnania ***odtlačkov prstov*** s údajmi systému Eurodac.	2. Overujúci orgán zabezpečí, aby boli splnené podmienky na vyžiadanie porovnania ***biometrických alebo alfanumerických údajov*** s údajmi systému Eurodac.

Or. en

Odôvodnenie

Podľa návrhu vnútroštátne orgány presadzovania práva a Europol nemôžu požiadať o porovnanie s konkrétnymi alfanumerickými údajmi, čo má výrazne nepriaznivý dosah na vyšetrovania, najmä v oblasti boja proti terorizmu, pri snahe o stanovenie miesta a dátumu vstupu do EÚ podozrivých osôb, v prípade ktorých je známa použitá totožnosť, ale nie sú dostupné odtlačky prstov. V tejto súvislosti a vzhľadom na to, že článok 1 ods. 1 písm. c) návrhu, rozširuje jeho rozsah pôsobnosti, čo sa týka systému Eurodac na účely presadzovania práva, je nevyhnutné, aby vnútroštátne orgány presadzovania práva a Europolu mali prístup ku všetkým údajom obsiahnutým v systéme Eurodac s cieľom riadne vykonávať svoje úlohy.

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Iba overujúci orgán je oprávnený postúpiť žiadosti o porovnanie ***odtlačkov prstov*** a ***podôb tváre*** národnému prístupovému bodu.	Iba overujúci orgán je oprávnený postúpiť žiadosti o porovnanie ***biometrických*** a ***alfanumerických údajov*** národnému prístupovému bodu.

Or. en

Odôvodnenie

Podľa návrhu vnútroštátne orgány presadzovania práva a Europol nemôžu požiadať o porovnanie s konkrétnymi alfanumerickými údajmi, čo má výrazne nepriaznivý dosah na vyšetrovania, najmä v oblasti boja proti terorizmu, pri snahe o stanovenie miesta a dátumu vstupu do EÚ podozrivých osôb, v prípade ktorých je známa použitá totožnosť, ale nie sú dostupné odtlačky prstov. V tejto súvislosti a vzhľadom na to, že článok 1 ods. 1 písm. c) návrhu, rozširuje jeho rozsah pôsobnosti, čo sa týka systému Eurodac na účely presadzovania práva, je nevyhnutné, aby vnútroštátne orgány presadzovania práva a Europolu mali prístup ku všetkým údajom obsiahnutým v systéme Eurodac s cieľom riadne vykonávať svoje úlohy.

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) Europol určí špecializovanú jednotku s riadne splnomocnenými príslušníkmi Europolu, ktorá bude konať ako jeho overujúci orgán a ktorá pri plnení svojich úloh podľa tohto nariadenia bude konať nezávisle od určeného orgánu uvedeného v odseku 2 tohto článku a nebude prijímať od určeného orgánu pokyny, pokiaľ ide o výsledok overenia. Táto jednotka zabezpečí, aby boli splnené podmienky na vyžiadanie porovnania odtlačkov prstov a podôb tváre s údajmi systému Eurodac. Europol po dohode s ktorýmkoľvek členským štátom určí národný prístupový	***vypúšťa sa***

bod tohto členského štátu, aby postupoval jeho žiadosti o porovnanie údajov o odtlačkoch prstov a podôb tváre centrálnemu systému.

Or. en

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie k PN 8. Okrem toho súčasná závislosť Europolu od technickej infraštruktúry členských štátov na prístup do systému údajov Eurodac vytvára zbytočné riziko a po použití by bola ťažkopádna a pomalá. Systém členských štátov spájajúci Europol so systémom Eurodac by musel spĺňať prísne požiadavky Europolu na bezpečnosť údajov. V súčasnosti by sa spojenie so systémom Eurodac prostredníctvom holandského národného prístupového bodu nemohlo úspešne nadviazať vzhľadom na technické a bezpečnostné otázky, ktoré sa vyskytli.

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) Europol určí operačnú jednotku oprávnenú ***predkladať žiadosti o porovnanie*** s údajmi systému Eurodac ***prostredníctvom svojho určeného národného prístupového bodu***. Určený orgán je operačná jednotka Europolu, ktorá je oprávnená zbierať, uchovávať, spracúvať, analyzovať a vymieňať informácie na podporu a posilnenie opatrení členských štátov v oblasti prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov, ktoré patria do právomoci Europolu.	2. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) Europol určí operačnú jednotku oprávnenú ***porovnávať údaje*** s údajmi systému Eurodac. Určený orgán je operačná jednotka Europolu, ktorá je oprávnená zbierať, uchovávať, spracúvať, analyzovať a vymieňať informácie na podporu a posilnenie opatrení členských štátov v oblasti prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov, ktoré patria do právomoci Europolu.

Or. en

Odôvodnenie

Pozmeňujúci návrh súvisí s článkom 1 ods. 1 písm. c) návrhu (nekodifikovaného), v ktorom sa ustanovuje, že systém Eurodac nebude slúžiť len na účely vykonávania dublinského

nariadenia, ale aj na účely presadzovanie práva. Súčasná závislosť Europolu od technickej infraštruktúry členských štátov na prístup do systému údajov Eurodac vytvára zbytočné riziko a po použití by bola ťažkopádna a pomalá. Systém členských štátov spájajúci Europol so systémom Eurodac by musel spĺňať prísne požiadavky Europolu na bezpečnosť údajov. V súčasnosti by sa spojenie so systémom Eurodac prostredníctvom holandského národného prístupového bodu nemohlo úspešne nadviazať vzhľadom na technické a bezpečnostné otázky, ktoré sa vyskytli.

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Každý mesiac sa vydávajú a zverejňujú mesačné štatistické údaje v prípade osôb uvedených v ods. 1 písm. a) až h). Na konci každého roka agentúra eu-LISA vydá a zverejní ročné štatistické údaje v prípade osôb uvedených v odseku 1 písm. a) až h) v . Štatistika obsahuje rozdelenie údajov podľa jednotlivých členských štátov.	2. Každý mesiac sa vydávajú a zverejňujú mesačné štatistické údaje v prípade osôb uvedených v ods. 1 písm. a) až h)***, ktoré sa rozčlenia podľa pohlavia*** a ***veku s cieľom získať predstavu o počte ovplyvnených maloletých osôb***. Na konci každého roka agentúra eu-LISA vydá a zverejní ročné štatistické údaje v prípade osôb uvedených v odseku 1 písm. a) až h) v .Štatistika obsahuje rozdelenie údajov podľa jednotlivých členských štátov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Agentúra eu-LISA poskytne Komisii na jej žiadosť štatistiky ***o určitých aspektoch na účely výskumu a analýzy, a to bez toho, aby tieto údaje umožňovali individuálne určenie totožnosti***, ***a takisto Komisii umožní vydávanie pravidelných štatistík*** podľa ***článku*** 1***. Tieto štatistiky sa poskytnú ak ďalším agentúram v oblasti spravodlivosti*** a ***vnútorných vecí, ak je to potrebné pre plnenie*** ich ***úloh***.	3. Agentúra eu-LISA poskytne Komisii na jej žiadosť štatistiky ***týkajúce sa určitých aspektov súvisiacich s vykonávaním tohto nariadenia***, ***ako aj štatistiky*** podľa ***odseku*** 1 a ***na žiadosť členských štátov im*** ich ***sprístupní***.

Agentúra eu-LISA tiež zriadi, implementuje a hosťuje centrálny register na svojich technických stránkach obsahujúci údaje uvedené v odsekoch 1 a 2 tohto článku, na účely analýzy, ktorá neumožní identifikáciu jednotlivcov, ale umožní agentúre eu-LISA, Komisii a príslušným orgánom členských štátov, ktoré boli vymenované ako orgány určené podľa článku 28 ods. 2, získať prispôsobiteľné správy a štatistiky. Agentúra eu-LISA poskytne zabezpečený prístup do centrálneho registra cez sieť TESTA, s kontrolou prístupu a konkrétnych používateľských profilov, ktoré sa používajú výlučne na účely podávania správ a štatistiky. Prístup sa môže udeliť aj oprávneným používateľom z iných agentúr v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí, ak je takýto prístup potrebný na plnenie ich úloh.

Or. en

Odôvodnenie

Agentúra eu-LISA poskytuje vopred vymedzené štatistiky. Je však potrebný aj veľký počet ad hoc štatistík, tak technickej povahy (napr. meranie výkonnosti a dostupnosti systému), ako aj obchodnej povahy, ktoré nemožno začleniť do podrobného zoznamu, pretože súvisia s každodennými podmienkami (napr. kríza) a zvýšeným záujmom alebo významom pre zainteresované strany tohto nariadenia (Komisia, členské štáty, ostatné agentúry SVV) za určitých okolností, ako sú napr. týždenné registrácie v hotspotoch, zvýšenie frekvencie určitých vopred stanovených štatistík atď.

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. ***Údaje*** o ***odtlačkoch prstov*** môžu odoberať a odosielať členovia tímov európskej pohraničnej ***[a pobrežnej]*** stráže ***a*** odborníci členských štátov v oblasti azylu pri plnení úloh a výkone právomocí v súlade s ***[nariadením o európskej***	3. ***Ak*** o ***to príslušný členský štát požiada, biometrické údaje*** môžu odoberať a odosielať členovia tímov európskej pohraničnej ***a pobrežnej*** stráže ***alebo*** odborníci členských štátov v oblasti azylu pri plnení úloh a výkone právomocí v

pohraničnej a ***pobrežnej stráži, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 2007/2004, nariadenie (ES) č. 863/2007 a rozhodnutie*** Rady ***2005/267/ES] a [nariadením*** (EÚ) ***439/2010]***.	súlade s ***nariadením Európskeho parlamentu*** a Rady (EÚ) ***2016/1624***[1a].
	_____
	[1a] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1624 zo 14. septembra 2016 o európskej pohraničnej a pobrežnej stráži, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399 a ktorým sa zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 863/2007, nariadenie Rady (ES) č. 2007/2004 a rozhodnutie Rady 2005/267/ES (Ú. v. EÚ L 251, 16.9.2016, s. 1).
	Or. en

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh nariadenia
Článok 12 – písmeno s a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	sa) údaje o rodinných príslušníkoch (napr. meno a číslo cestovného pasu alebo preukazu totožnosti), a najmä údaj, či ide o maloletú osobu bez sprievodu.
	Or. en

Odôvodnenie

Najlepší záujem dieťaťa by mal byť základnou súčasťou tohto nariadenia. Tento pozmeňujúci návrh súvisí s článkom 2 (nekodifikovaný text).

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. ***Údaje*** o ***odtlačkoch prstov*** môžu odoberať a odosielať členovia tímov európskej pohraničnej ***[a pobrežnej]*** stráže pri plnení úloh a výkone právomocí v súlade s ***[nariadením o európskej pohraničnej a pobrežnej stráži, ktorým sa zrušuje nariadenie*** (***ES) č. 2007/2004, nariadenie (ES***) ***č. 863/2007 a rozhodnutie Rady 2005/267/ES].***	7. ***Ak*** o ***to príslušný členský štát požiada, biometrické údaje*** môžu odoberať a odosielať členovia tímov európskej pohraničnej ***a pobrežnej*** stráže pri plnení úloh a výkone právomocí v súlade s ***nariadením*** (***EÚ***) ***2016/1624***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Nedodržanie 72-hodinovej lehoty uvedenej v odseku 3 tohto článku nezbavuje členské štáty povinnosti odobrať ***odtlačky prstov*** a odoslať ich do centrálneho systému. Ak stav končekov prstov neumožňuje odobrať odtlačky prstov v kvalite, ktorá umožní riadne porovnanie podľa článku 26, členský štát pôvodu opätovne odoberie odtlačky prstov zadržaných osôb podľa odseku 1 tohto článku, a opätovne ich odošle, a to čo najskôr, najneskôr však do 48 hodín od ich úspešného opätovného odobratia.	4. Nedodržanie 72-hodinovej lehoty uvedenej v odseku 3 tohto článku nezbavuje členské štáty povinnosti odobrať ***biometrické údaje*** a odoslať ich do centrálneho systému. Ak stav končekov prstov neumožňuje odobrať odtlačky prstov v kvalite, ktorá umožní riadne porovnanie podľa článku 26, členský štát pôvodu opätovne odoberie odtlačky prstov zadržaných osôb podľa odseku 1 tohto článku, a opätovne ich odošle, a to čo najskôr, najneskôr však do 48 hodín od ich úspešného opätovného odobratia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh nariadenia
Kapitola 5 – názov

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
POSTUP PRE POROVNANIE ÚDAJOV V PRÍPADE ŽIADATEĽOV O MEDZINÁRODNÚ OCHRANU A ŠTÁTNYCH PRÍSLUŠNÍKOV TRETÍCH KRAJÍN, KTORÍ BOLI ZADRŽANÍ PRI neoprávnenom PREKRAČOVANÍ HRANÍC ALEBO KTORÍ SA NEOPRÁVNENE ZDRŽIAVALI V NIEKTOROM ČLENSKOM ŠTÁTE	POSTUP PRE POROVNANIE ÚDAJOV V PRÍPADE ŽIADATEĽOV O MEDZINÁRODNÚ OCHRANU A ŠTÁTNYCH PRÍSLUŠNÍKOV TRETÍCH KRAJÍN ***A OSÔB BEZ ŠTÁTNEJ PRÍSLUŠNOSTI***, KTORÍ BOLI ZADRŽANÍ PRI NEOPRÁVNENOM PREKRAČOVANÍ HRANÍC ALEBO KTORÍ SA NEOPRÁVNENE ZDRŽIAVALI V NIEKTOROM ČLENSKOM ŠTÁTE

Or. en

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Centrálny systém automaticky odosiela pozitívnu lustráciu alebo negatívny výsledok porovnávania členskému štátu pôvodu podľa postupov stanovených v článku 26 ods. 4 . V prípade pozitívnej lustrácie odosiela pre všetky súbory údajov zodpovedajúce pozitívnej lustrácii údaje uvedené v článku 12, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2 , v náležitých prípadoch spolu s označením uvedeným v článku 19 ods. 1 a 4 . V prípade získania negatívneho výsledku sa údaje v článku 12, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2 neodošlú.	*(Netýka sa slovenskej verzie.)*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh nariadenia
Článok 16 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(1) V prípade, že stav končekov prstov neumožňuje odobratie odtlačkov prstov v kvalite, ktorá umožní riadne porovnanie podľa článku 26 ***alebo v prípade, že sa osoba uvedená v článku 10 ods. 1, článku 13 ods. 1 a článku 14 ods. 1 odmietne podriadiť postupu odoberania odtlačkov prstov***, členský ***štátov môže ako krajnú možnosť uskutočniť*** porovnanie údajov o podobe tváre.	(1) V prípade, že stav končekov prstov neumožňuje odobratie odtlačkov prstov v kvalite, ktorá umožní riadne porovnanie podľa článku 26, členský ***štát uskutoční*** porovnanie údajov o podobe tváre.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh nariadenia
Článok 20 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) môžu určené orgány uvedené v článku 6 ods. 1 ***a v článku 8 ods. 2*** overujúcemu orgánu predložiť odôvodnenú elektronickú žiadosť podľa článku 21 ods. 1 spoločne s referenčným číslom, ktoré používajú, o odoslanie ***údajov o odtlačkoch prstov a podobe tváre*** na porovnanie do centrálneho systému prostredníctvom národného prístupového bodu. Overujúci orgán po prijatí takejto žiadosti overí, či sú primerane splnené všetky podmienky žiadosti o porovnanie uvedené v článkoch 21 alebo 22.	1. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) môžu určené orgány uvedené v článku 6 ods. 1 overujúcemu orgánu predložiť odôvodnenú elektronickú žiadosť podľa článku 21 ods. 1 spoločne s referenčným číslom, ktoré používajú, o odoslanie ***biometrických alebo alfanumerických údajov*** na porovnanie do centrálneho systému prostredníctvom národného prístupového bodu. Overujúci orgán po prijatí takejto žiadosti overí, či sú primerane splnené všetky podmienky žiadosti o porovnanie uvedené v článkoch 21 alebo 22.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh nariadenia
Článok 20 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak sú splnené všetky podmienky žiadosti o porovnanie uvedené v článkoch 21 alebo 22, overujúci orgán odošle žiadosť o porovnanie národnému prístupovému bodu, ktorý ju postúpi centrálnemu systému v súlade s článkami 15 a 16 na účel porovnania s ***údajmi o odtlačkoch prstov a podobe tváre*** odoslanými centrálnemu systému podľa článku 10 ods. 1, a článku 13 ods. ods. 1 a článku 14 ods. 1 .	2. Ak sú splnené všetky podmienky žiadosti o porovnanie uvedené v článkoch 21 alebo 22, overujúci orgán odošle žiadosť o porovnanie národnému prístupovému bodu, ktorý ju postúpi centrálnemu systému v súlade s článkami 15 a 16 na účel porovnania s ***biometrickými alebo alfanumerickými údajmi*** odoslanými centrálnemu systému podľa článku 10 ods. 1, a článku 13 ods. ods. 1 a článku 14 ods. 1.

Or. en

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie k PDN 9.

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh nariadenia
Článok 21 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) určené orgány môžu predložiť odôvodnenú elektronickú žiadosť o porovnanie ***údajov o odtlačkoch prstov*** s údajmi uchovávanými v centrálnom systéme v rámci svojich právomocí iba vtedy, ak porovnávanie s nasledujúcimi databázami neviedlo k zisteniu totožnosti osoby, ktorej sa údaje týkajú:	1. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) určené orgány môžu predložiť odôvodnenú elektronickú žiadosť o porovnanie ***biometrických alebo alfanumerických údajov*** s údajmi uchovávanými v centrálnom systéme v rámci svojich právomocí iba vtedy, ak porovnávanie s nasledujúcimi databázami neviedlo k zisteniu totožnosti osoby, ktorej sa údaje týkajú:

Or. en

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie k PDN 9.

Pozmeňujúci návrh 44

Návrh nariadenia
Článok 21 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Žiadosti o porovnanie s údajmi systému Eurodac ***sú obmedzené na vyhľadávanie*** s ***údajmi o odtlačkoch prstov a podobe tváre*** .	2. Žiadosti o porovnanie s údajmi systému Eurodac ***sa musia vykonávať'*** s ***biometrickými alebo alfanumerickými údajmi***.

Or. en

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie k PN 9.

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh nariadenia
Článok 22 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) ***môže*** určený orgán Europolu ***predložiť' odôvodnenú elektronickú žiadosť' o porovnanie údajov o odtlačkoch prstov*** s údajmi uchovávanými v centrálnom systéme v rámci ***právomocí Europolu*** a vtedy, ak sú ***nevyhnutné pre plnenie úloh Europolu, a to iba v prípade, že porovnania s údajmi o odtlačkoch prstov uchovávanými v systémoch spracovania informácií, ktoré sú technicky a právne dostupné Europolu, neviedli k zisteniu totožnosti osoby, ktorej sa údaje týkajú, a keď' sú*** splnené tieto ***kumulatívne*** podmienky:	1. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c)***,*** určený orgán Europolu ***má právo prístupu a priameho vyhľadávania porovnaní*** s údajmi uchovávanými v centrálnom systéme v rámci ***obmedzení svojho mandátu*** a vtedy, ak sú splnené tieto podmienky:

Or. en

Odôvodnenie

Pozmeňujúci návrh súvisí s článkom 1 ods. 1 písm. c) návrhu (nekodifikovaného), v ktorom sa ustanovuje, že systém Eurodac nebude slúžiť len na účely vykonávania dublinského

nariadenia, ale aj na presadzovanie práva. Avšak súčasná kontrola ex ante zo strany nezávislého overujúceho orgánu každého prístupu prev8dzkovej jednotky Europolu do Eurodacu mimoriadne komplikuje implementáciu z právnych a technických dôvodov a dôvodov ochrany údajov. Vypustenie tejto požiadavky je vykompenzované novým odsekom 3b v článku 22, ktorý posilňuje povinnosť dodržiavať pravidlá ochrany údajov a kontrolné mechanizmy, ktoré sú v ňom ustanovené.

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh nariadenia
Článok 22 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) porovnanie je nevyhnutné v osobitnom prípade ***(t. j. systematické porovnávania*** sa ***nesmú uskutočňovať); a***	b) porovnanie je nevyhnutné v osobitnom prípade ***a vykonáva sa iba na účely zistenia, či*** sa ***informácie v centrálnom systéme zhodujú s informáciami spracúvanými Europolom.***

Or. en

Odôvodnenie

Pozmeňujúci návrh súvisí s článkom 1 ods. 1 písm. c) návrhu (nekodifikovaného), v ktorom sa ustanovuje, že systém Eurodac nebude slúžiť len na účely vykonávania dublinského nariadenia, ale aj na presadzovanie práva. Avšak súčasná kontrola ex ante zo strany nezávislého overujúceho orgánu každého prístupu prev8dzkovej jednotky Europolu do Eurodacu mimoriadne komplikuje implementáciu z právnych a technických dôvodov a dôvodov ochrany údajov. Vypustenie tejto požiadavky je vykompenzované novým odsekom 3b v článku 22, ktorý posilňuje povinnosť dodržiavať pravidlá ochrany údajov a kontrolné mechanizmy, ktoré sú v ňom ustanovené.

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh nariadenia
Článok 22 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že porovnanie podstatne prispeje k prevencii, odhaleniu alebo vyšetrovaniu predmetných trestných činov. Tieto opodstatnené dôvody existujú najmä vtedy, ak existuje dôvodné podozrenie, že osoba podozrivá zo	***vypúšťa sa***

spáchania teroristického trestného činu alebo iného závažného trestného činu, jeho páchateľ alebo obeť patria do niektorej kategórie, na ktorú sa vzťahuje toto nariadenie.

Or. en

Odôvodnenie

Pozmeňujúci návrh súvisí s článkom 1 ods. 1 písm. c) návrhu (nekodifikovaného), v ktorom sa ustanovuje, že systém Eurodac nebude slúžiť len na účely vykonávania dublinského nariadenia, ale aj na presadzovanie práva.

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh nariadenia
Článok 22 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Žiadosti o porovnanie s údajmi systému Eurodac sú obmedzené na porovnanie údajov o odtlačkoch prstoch a podobe tváre .	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Podľa návrhu vnútroštátne orgány presadzovania práva a Europol nemôžu požiadať o porovnanie s konkrétnymi alfanumerickými údajmi, čo má výrazne nepriaznivý dosah na vyšetrovania, najmä v oblasti boja proti terorizmu, pri snahe o stanovenie miesta a dátumu vstupu do EÚ podozrivých osôb, v prípade ktorých je známa použitá totožnosť, ale nie sú dostupné odtlačky prstov. V tejto súvislosti a vzhľadom na to, že článok 1 ods. 1 písm. c) návrhu, rozširuje jeho rozsah pôsobnosti, čo sa týka systému Eurodac na účely presadzovania práva, je nevyhnutné, aby vnútroštátne orgány presadzovania práva a Europolu mali prístup ku všetkým údajom obsiahnutým v systéme Eurodac s cieľom riadne vykonávať svoje úlohy.

Pozmeňujúci návrh 49

Návrh nariadenia
Článok 22 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Spracovanie informácií, ktoré Europol získa z porovnania s údajmi systému Eurodac, podlieha povoleniu členského štátu pôvodu. ***Toto povolenie sa získava prostredníctvom vnútroštátnej jednotky Europolu tohto členského štátu.***	3. Spracovanie informácií, ktoré Europol získa z porovnania s údajmi systému Eurodac, podlieha povoleniu členského štátu pôvodu.

Or. en

Odôvodnenie

Článok 1 ods. 1 písm. c) návrhu Komisie rozširuje jeho pôsobnosť nad rámec jednoduchého vykonávania dublinského nariadenia aj na účely presadzovania práva. Súčasná závislosť Europolu od technickej infraštruktúry členských štátov na prístup do systému údajov Eurodac vytvára zbytočné riziko a po použití by bola ťažkopádna a pomalá. Systém členských štátov spájajúci Europol so systémom Eurodac by musel spĺňať prísne požiadavky Europolu na bezpečnosť údajov. V súčasnosti by sa spojenie so systémom Eurodac prostredníctvom holandského národného prístupového bodu nemohlo úspešne nadviazať vzhľadom na technické a bezpečnostné otázky, ktoré sa vyskytli.

Pozmeňujúci návrh 50

Návrh nariadenia
Článok 22 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Europol môže od dotknutého členského štátu požadovať ďalšie informácie v súlade s nariadením (EÚ) 2016/794.

Or. en

Odôvodnenie

Pozmeňujúci návrh súvisí s článkom 1 ods. 1 písm. c) návrhu (nekodifikovaného), v ktorom sa ustanovuje, že systém Eurodac nebude slúžiť len na účely vykonávania dublinského nariadenia, ale aj na účely presadzovanie práva. Znenie je prevzaté z článku 41 ods. 4 rozhodnutia SIS na zosúladenie.

Pozmeňujúci návrh 51

Návrh nariadenia
Článok 22 – odsek 3 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3b. Spracúvanie osobných údajov v dôsledku prístupu uvedeného v odseku 1 sa vykonáva v súlade so zárukami ochrany údajov ustanovenými v nariadení (EÚ) 2016/794. Europol uchováva záznamy o všetkých vyhľadávaniach a prístupe do centrálneho systému a túto dokumentáciu sprístupňuje na požiadanie úradníkovi pre ochranu údajov vymenovanému v súlade s nariadením (EÚ) 2016/794 a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov na účely overenia zákonnosti spracovania údajov.

Or. en

Odôvodnenie

Pozmeňujúci návrh súvisí s článkom 1 ods. 1 písm. c) návrhu (nekodifikovaného), v ktorom sa ustanovuje, že systém Eurodac nebude slúžiť len na účely vykonávania dublinského nariadenia, ale aj na účely presadzovanie práva. Europol by mal mať zjednodušený a priamy prístup k údajom systému EURODAC a mali by sa zamedziť zbytočné postupy, ktoré by len spomaľovali ich schopnosť plniť jeho úlohy. Odsek 3b, ktorý vyplýva z článku 18 ods. 4 nariadenia o Europole, sa vkladá s cieľom posilniť požiadavky na ochranu údajov a vyvážiť odstránenie požiadavky dvojúrovňového systému kontroly (a priori povolenie overujúcim orgánom)

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh nariadenia
Článok 22 – odsek 3 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3 c. Výkonný riaditeľ Europolu náležite splnomocní obmedzený počet úradníkov Europolu na prístup do centrálneho systému, ak je to potrebné na plnenie ich úloh.

Or. en

Odôvodnenie

Pozmeňujúci návrh súvisí s článkom 1 ods. 1 písm. c) návrhu (nekodifikovaného), v ktorom sa ustanovuje, že systém Eurodac nebude slúžiť len na účely vykonávania dublinského nariadenia, ale aj na účely presadzovanie práva. Toto znenie je prevzaté z článku 17 ods. 3 nariadenia o Europole a jeho cieľom je obmedziť prístup k údajom systému Eurodac len obmedzenému počtu náležite oprávnených úradníkov Europolu v súlade so zásadou potreby poznať.

Pozmeňujúci návrh 53

Návrh nariadenia
Článok 22 – odsek 3 d (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3 d. Osobné údaje získané vyhľadávaním v centrálnom systéme sa nesmú odoslať ani sprístupniť žiadnej tretej krajine, medzinárodnej organizácii ani súkromnému subjektu so sídlom v Únii alebo mimo nej, s výnimkou prípadov, keď je takýto prenos bezpodmienečne nevyhnutný a primeraný v jednotlivých prípadoch, na ktoré sa vzťahuje mandát Europolu. Každý takýto prenos sa vykoná v súlade s kapitolou V nariadenia (EÚ) 2016/794 a pod podmienkou súhlasu členského štátu pôvodu.

Or. en

Odôvodnenie

Pozmeňujúci návrh súvisí s článkom 1 ods. 1 písm. c) návrhu (nekodifikovaného), v ktorom sa ustanovuje, že systém Eurodac nebude slúžiť len na účely vykonávania dublinského nariadenia, ale aj na účely presadzovanie práva. Tento odsek predpokladá možnosť Europolu zasielať údaje získané zo systému Eurodac tretím stranám za osobitných podmienok a v súlade s platnými pravidlami o vonkajších vzťahoch nariadenia o Europole. V skutočnosti jednou z pridaných hodnôt Europolu je vytvoriť súčinnosť medzi orgánmi presadzovania práva, pokiaľ ide o informácie s pôvodom v EÚ a mimo nej. Vnútorný a vonkajší rozmer bezpečnosti Únie sú do veľkej miery prepojené.

Pozmeňujúci návrh 54

Návrh nariadenia
Článok 26 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. V prijímajúcom členskom štáte výsledky porovnávania údajov o odtlačkoch prstov uskutočneného podľa článku 15 okamžite skontroluje expert daktyloskopie, ako je vymedzený v jeho vnútroštátnych predpisoch, ktorý je osobitne vyškolený v oblasti daktyloskopickej identifikácie na účely stanovené v tomto nariadení. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) a b) tohto nariadenia konečné stanovenie totožnosti vykoná členský štát pôvodu v spolupráci s ostatnými dotknutými členskými štátmi.	4. V prijímajúcom členskom štáte výsledky porovnávania údajov o odtlačkoch prstov uskutočneného podľa článku 15 okamžite skontroluje expert daktyloskopie, ako je vymedzený v jeho vnútroštátnych predpisoch, ktorý je osobitne vyškolený v oblasti daktyloskopickej identifikácie na účely stanovené v tomto nariadení. ***Ak centrálny systém vráti výsledok na základe odtlačkov prstov i údajov o podobe tváre, členské štáty môžu v prípade potreby skontrolovať a overiť výsledky porovnania údajov o podobe tváre.*** Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) a b) tohto nariadenia konečné stanovenie totožnosti vykoná členský štát pôvodu v spolupráci s ostatnými dotknutými členskými štátmi.

Or. en

Odôvodnenie

Po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia by sa mali porovnania zakladať na odtlačkoch prstov a údajoch o podobe tváre.

Pozmeňujúci návrh 55

Návrh nariadenia
Článok 26 – odsek 5 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Výsledky porovnávania údajov o podobe tváre uskutočneného podľa článku 16 sa okamžite skontrolujú a overia v prijímajúcom členskom štáte. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) a b) tohto nariadenia konečné stanovenie totožnosti vykoná členský štát pôvodu v spolupráci s ostatnými dotknutými	Výsledky porovnávania údajov o podobe tváre uskutočneného podľa článku 16 sa okamžite skontrolujú a overia v prijímajúcom členskom štáte***, v prípade potreby osobitne vyškoleným odborníkom a v súlade s vnútroštátnymi predpismi daného štátu***. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) a b) tohto nariadenia

členskými štátmi.	konečné stanovenie totožnosti vykoná členský štát pôvodu v spolupráci s ostatnými dotknutými členskými štátmi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 56

Návrh nariadenia
Článok 30 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak je osoba, na ktorú sa vzťahuje článok 10 ods. 1, článok 13 ods. 1 a článok 14 ods. 1 maloletou osobou, členské štáty jej poskytnú informácie spôsobom primeraným jej veku.	Ak je osoba, na ktorú sa vzťahuje článok 10 ods. 1, článok 13 ods. 1 a článok 14 ods. 1 maloletou osobou, členské štáty ***zabezpečia, aby táto osoba rozumela konaniu tým, že*** jej poskytnú informácie spôsobom primeraným jej veku***, a to ústne i písomne, s využitím letákov, informačnej grafiky, ukážok alebo kombináciou týchto troch spôsobov, ktoré sú špecificky navrhnuté s cieľom objasniť maloletým postup odoberania odtlačkov prstov a zhotovovania podoby tváre***.

Or. en

Odôvodnenie

Najlepší záujem dieťaťa by mal byť základnou súčasťou tohto nariadenia. Tento pozmeňujúci návrh súvisí s článkom 2 (nekodifikovaný text).

Pozmeňujúci návrh 57

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Odchylne od článku 37 tohto nariadenia, osobné údaje, ktoré sa týkajú osôb uvedených v článku 10 ods. 1, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 1 a ktoré členský štát získal na základe pozitívnej lustrácie na účely stanovené v článku 1. ods. 1 písm.	1. Odchylne od článku 37 tohto nariadenia, osobné údaje, ktoré sa týkajú osôb uvedených v článku 10 ods. 1, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 1 a ktoré členský štát získal na základe pozitívnej lustrácie na účely stanovené v článku 1. ods. 1 písm.

a) alebo b), môžu byť prenesené alebo sprístupnené tretej krajine v súlade s ***článkom 46*** nariadenia (EÚ) ***[…/2016]***, ak je to potrebné na preukázanie totožnosti štátnych príslušníkov tretích krajín na účely návratu, a to len ak sú splnené tieto podmienky:	a) alebo b), môžu byť prenesené alebo sprístupnené tretej krajine v súlade s ***kapitolou V*** nariadenia (EÚ) ***2016/679***, ak je to potrebné na preukázanie totožnosti štátnych príslušníkov tretích krajín ***alebo osôb bez štátnej príslušnosti*** na účely návratu, a to len ak sú splnené tieto podmienky:
	Or. en

Pozmeňujúci návrh 58

Návrh nariadenia
Článok 40 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 40a
	Prevádzkové riadenie siete DubliNet a súvisiace úlohy
	1. Agentúra eu-LISA prevádzkuje a spravuje osobitný zabezpečený elektronický prenosový kanál medzi orgánmi členských štátov, známy ako komunikačná sieť DubliNet, ktorá je zriadená podľa článku 18 nariadenia Komisie (ES) č. 1560/2003[1a] na účely stanovené v článkoch 32, 33 a 46 nariadenia (EÚ) č.... [Dublin IV].
	2. Prevádzkové riadenie siete DubliNet pozostáva zo všetkých úloh, ktoré sú potrebné na zaistenie dostupnosti tejto siete v bežných pracovných hodinách pracovného týždňa.
	3. Agentúra eu-LISA je v súvislosti so sieťou DubliNet zodpovedná za tieto úlohy:
	a) poskytovanie technickej podpory členským štátom prostredníctvom asistenčnej služby dostupnej v bežných pracovných hodinách pracovného týždňa, a to aj v súvislosti s problémami týkajúcimi sa komunikácie, šifrovania a dešifrovania e-mailov a problémov

spojených s podpisovaním formulárov;

b) poskytovanie služieb zabezpečovania IT;

c) správa, registrácia a obnova digitálnych certifikátov používaných na šifrovanie a podpisovanie e-mailových správ v rámci siete DubliNet;

d) technický rozvoj siete DubliNet;

e) zmluvné záležitosti.

4. Agentúra v spolupráci s členskými štátmi zabezpečí, aby sa pre sieť DubliNet využívali najlepšie dostupné a najbezpečnejšie technológie a techniky určené na základe analýzy nákladov a prínosov.

1a Nariadenie Komisie (ES) č. 1560/2003 z 2. septembra 2003, ktoré ustanovuje podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 343/2003 ustanovujúceho kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny v jednom z členských štátov (Ú. v. EÚ L 222, 5.9.2003, s. 3).

Or. en

Odôvodnenie

Pôvodný návrh obsahoval sieť DubliNet a prevádzkovú zodpovednosť agentúry eu-LISA v článku, v ktorom sa opisuje štruktúra systému Eurodac, čo nie je úplne správne.Táto nová kapitola obsahuje príslušné znenie s doplňujúcimi opismi na objasnenie toho, čo je teraz súčasťou prevádzkovej zodpovednosti, a je zaradená ako pozmeňujúci návrh k nariadeniu o zriadení agentúry eu-LISA.

Pozmeňujúci návrh 59

Návrh nariadenia
Kapitola VIII a (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	KAPITOLA VIIIa
	ZMENY NARIADENIA (EÚ) č. 1077/2011
	Článok 40 b
	Nariadenie č. 1077/2011 sa mení takto:
	(1) V článku 1 ods. 2 sa dopĺňa tento pododsek:
	„Agentúra je tiež zodpovedná za prevádzkové riadenie osobitného zabezpečeného elektronického prenosového kanála medzi orgánmi členských štátov, ktorý je známy ako komunikačná sieť DubliNet zriadená na základe článku 18 nariadenia Komisie (ES) č. 1560/2003 na účely výmeny informácií v rámci nariadenia (EÚ) č. ... [*] [Dublin IV].
	[*] Nariadenie Komisie (ES) č. 1560/2003 z 2. septembra 2003, ktoré ustanovuje podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 343/2003 ustanovujúceho kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny v jednom z členských štátov (Ú. v. EÚ L 222, 5.9.2003, s. 3).“
	(2) Vkladá sa tento článok:
	„Článok 5a
	Úlohy súvisiace so sieťou DubliNet
	1. Agentúra v súvislosti so sieťou DubliNet plní:
	a) úlohy, ktoré jej boli zverené na základe článku [...] nariadenia (EÚ) č.... [nariadenie Eurodac];
	b) úlohy odbornej prípravy týkajúcej sa technického používania siete DubliNet.“.

Or. en

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie k PN 58.

Pozmeňujúci návrh 60

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Do […] Europol oznámi Komisii svoj určený orgán***, overujúci orgán a národný prístupový bod, ktorý určil,*** a bezodkladne oznámi akúkoľvek ***ich*** zmenu.	2. Do [...] Europol oznámi Komisii svoj určený orgán a bezodkladne oznámi akúkoľvek ***jeho*** zmenu.

Or. en

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie k PN 8. Okrem toho súčasná závislosť Europolu od technickej infraštruktúry členských štátov na prístup do systému údajov Eurodac vytvára zbytočné riziko a po použití by bola ťažkopádna a pomalá. Systém členských štátov spájajúci Europol so systémom Eurodac by musel spĺňať prísne požiadavky Europolu na bezpečnosť údajov. V súčasnosti by sa spojenie so systémom Eurodac prostredníctvom holandského národného prístupového bodu nemohlo úspešne nadviazať vzhľadom na technické a bezpečnostné otázky, ktoré sa vyskytli.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Súčasný návrh druhého prepracovaného znenia nariadenia Eurodac je súčasťou prvého balíka návrhov na reformu spoločného európskeho azylového systému (CEAS), ktorý predložila Komisia v máji 2016, v reakcii na migračnú a utečeneckú krízu z roku 2015. Návrh podporuje praktické vykonávanie reformovaného dublinského systému a upravuje a posilňuje systém Eurodac s cieľom reagovať na súčasné výzvy v oblasti prisťahovalectva.

Prebiehajúca migračná a utečenecká kríza odhalila značné medzery v existujúcom systéme CEAS, keď národné orgány v členských štátoch často čelia ťažkostiam pri identifikácii neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí využívajú klamlivé prostriedky na to, aby zabránili svojej identifikácii, a na skomplikovanie postupov na opätovné vybavenie dokladov s cieľom ich návratu a readmisie. Spravodajkyňa preto víta rozšírenie rozsahu pôsobnosti systému Eurodac, ktoré by členským štátom umožnilo zasielať a porovnávať údaje o neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkoch tretích krajín alebo osobách bez štátnej príslušnosti, ktorí nemôžu požiadať o azyl a ktorí sa môžu pohybovať v rámci Únie bez možnosti odhalenia. Týmto spôsobom systém Eurodac už nebude slúžiť len na účely pomáhania pri určovaní, ktorý členský štát je podľa Dublinského nariadenia zodpovedný, ale stane sa aj systémom na komplexnejšie účely prisťahovalectva vrátane opatrení odsunu a repatriácie.

V návrhu Komisie sa tiež zdôrazňuje, že porovnania údajov s údajmi uloženými v centrálnom systéme sa môžu použiť na účely presadzovania práva v záujme prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov. V tejto súvislosti spravodajkyňa podčiarkuje dôležitosť prístupu orgánov presadzovania práva do systému Eurodac a navrhuje súbor pozmeňujúcich návrhov zameraných na uľahčenie plnenia úloh Europolu. Europol v súčasnosti nie je schopný sa pripojiť z dôvodu technických ťažkostí a prísnych podmienok ustanovených v platnom nariadení. Navrhované zmeny, ktorých cieľom je poskytnúť zjednodušený a priamy prístup Europolu do systému Eurodac, sú vyvážené pozmeňujúcimi návrhmi na posilnenie požiadaviek na ochranu údajov, ktoré tiež navrhla spravodajkyňa.

Návrh Komisie umožňuje vzájomné porovnávanie údajov o odtlačkoch prstov a údajov o podobe tváre a samostatné porovnávanie údajov o podobe tváre za vymedzených podmienok. Toto pravidlo sa vzťahuje aj na účely presadzovania práva. Preto by podľa návrhu Komisie vnútroštátne orgány presadzovania práva a Europol neboli schopné požiadať o porovnanie s konkrétnymi alfanumerickými údajmi, čo by malo výrazne nepriaznivý dosah na vyšetrovania, najmä v oblasti boja proti terorizmu, najmä pri snahe o stanovenie miesta a dátumu vstupu do EÚ podozrivých osôb, v prípade ktorých je známa použitá totožnosť, ale nie sú dostupné odtlačky prstov. Spravodajkyňa v tejto súvislosti navrhuje, aby sa orgánom presadzovania práva a Europolu umožnilo porovnávať údaje na základe alfanumerických údajov, najmä ak môžu mať dôkazy o osobných údajoch alebo dokladoch totožnosti osoby podozrivej zo spáchania trestného činu alebo o obeti.

Ďalším dôležitým prvkom návrhu Komisie je zníženie veku, v ktorom sa odoberajú odtlačky prstov detí, na šesť rokov. Spravodajkyňa víta tento návrh, pretože by uľahčil sledovanie maloletých osôb bez sprievodu v prípadoch, keď sú oddelené od svojich rodín alebo utiekli z opatrovateľských zariadení. Výrazne by to tiež pomohlo pri sledovaní zraniteľných detí a ich

ochrane pred vykorisťovaním alebo pašovaním. S cieľom zabezpečiť blaho a najlepšie záujmy maloletých musia maloleté osoby samotné porozumieť konaniu. S cieľom uľahčiť postup preto spravodajkyňa zavádza povinnosť poskytovať informácie spôsobom primeraným veku, a to ústne aj písomne, s využitím grafiky, letákov, ukážok alebo kombináciou týchto troch spôsobov, ktoré sú osobitne navrhnuté tak, aby vysvetľovali postup maloletým osobám. S cieľom zvýšiť potenciál systému na sledovanie a zlúčiť chýbajúcich členov rodiny a ak by sa ďalšie alfanumerické údaje o žiadateľoch o medzinárodnú ochranu mali zahrnúť do budúcej verzie systému Eurodac, spravodajkyňa navrhuje, aby sa zaznamenávali aj rodinné väzby a osobitné údaje o tom, ak je maloletá osoba bez sprievodu.

Spravodajkyňa nakoniec navrhuje zlepšenia týkajúce sa bezpečnosti elektronického prenosového kanálu medzi členskými štátmi a Komisiou, známeho ako DubliNet a jeho prevádzkového riadenia agentúrou eu-LISA. Toto ustanovenie sa presúva do samostatného článku a úlohy agentúry eu-LISA súvisiace s prevádzkovým riadením systému DubliNet sa objasňujú. Navrhuje sa aj príslušný pozmeňujúci návrh nariadenia (EÚ) č. 1077/2011 o agentúre eu-LISA, aby sa zohľadnila táto zmena.

PRÍLOHA: LIST VÝBORU PRE PRÁVNE VECI

PRÍLOHA: STANOVISKO KONZULTAČNEJ PRACOVNEJ SKUPINY
PRÁVNYCH SLUŽIEB EURÓPSKEHO PARLAMENTU, RADY A KOMISIE

KONZULTAČNÁ PRACOVNÁ SKUPINA
PRÁVNYCH SLUŽIEB

V Bruseli 12. januára 2017

STANOVISKO

PRE EURÓPSKY PARLAMENT
RADU
KOMISIU

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zriadení systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie[nariadenia (EÚ) č. 604/2013], ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov, a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva (prepracované znenie) COM(2016) 0272 zo 4. 5. 2016 – 2016/0132(COD)

So zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu z 28. novembra 2001 o systematickejšom používaní techniky prepracovania právnych aktov, a najmä na jej bod 9, konzultačná pracovná skupina zložená zo zástupcov právnych služieb Parlamentu, Rady a Komisie na stretnutí 31. mája a 7. júla 2016 preskúmala okrem iného vyššie uvedený návrh predložený Komisiou.

Na týchto stretnutiach po preskúmaní návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa prepracúva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 603/2013 z 26. júna 2013 o zriadení systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov, a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva a o zmene nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, konzultačná pracovná skupina jednomyseľne konštatovala nasledujúce právne skutočnosti.

1. Nasledovné právne východiská mali byť zvýraznené sivou farbou, ktorá sa používa na označenie podstatných zmien:

– v prvej citácii navrhované doplnenie odkazu na článok 79 ods. 2 písm. c) Zmluvy o fungovaní Európskej únie;

– v odôvodnení 46 doplnenie slov „a migračnej“;

– v článku 9 ods. 1 písm. b) doplnenie slova „následne“;

– celé znenie článku 15;

– v článku 26 ods. 6 navrhované vypustenie konca vety „podľa článku 34 nariadenia (EÚ) č. 604/2013“;

– v článku 37 ods. 2 navrhované nahradenie formulácie „vážne nebezpečenstvo“ formuláciou „skutočné nebezpečenstvo“.

2. V názve článku 14 malo byť slovo „Porovnávanie“ vyznačené dvojitým prečiarknutím.

Konzultačná pracovná skupina po preskúmaní tohto návrhu následne jednomyseľne skonštatovala že návrh neobsahuje žiadne podstatné zmeny okrem tých, ktoré sú ako také označené v návrhu. Konzultačná pracovná skupina takisto konštatovala, že pokiaľ ide o kodifikáciu nezmenených ustanovení skoršieho aktu s uvedenými podstatnými zmenami, predmetom návrhu je iba jasná a jednoduchá kodifikácia platného právneho aktu bez zmeny jeho podstaty.

F. DREXLER vedúci právnej služby
H. LEGAL vedúci právnej služby
L. ROMERO REQUENA generálny riaditeľ